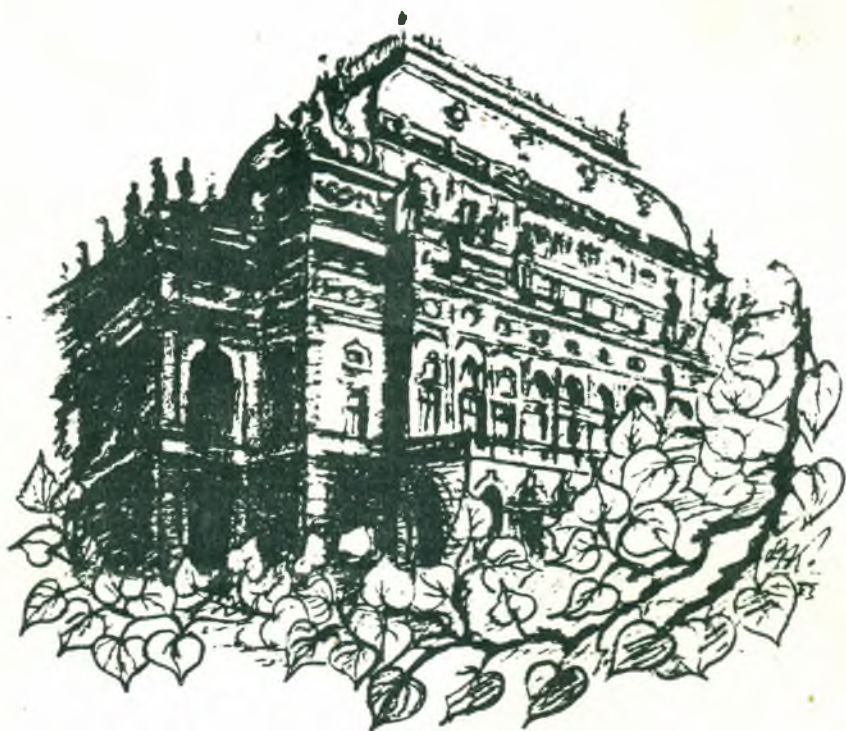


1883 1983



100 jaroj de ĉeĥa nacia
teatro en prago



1983 · 4 · 97
starto



Karlovy Vary
Jáchymov
Jánské Lázně
Luhačovice
Františkovy Lázně
Teplice v Čechách
Třebon
Teplice nad Bečvou
Mariánské Lázně
Poděbrady
Jeseník



VOŠILO AL VIA SANO ĈEĤOSLOVAKAJ BANEJOJ



KURACRESTADOJN EN ĈEĤOSLOVAKAJ BANEJOJ CERTIGAS
KAI PLU AJN INFORMIOJN PRI UNUOPAJ BANEJOJ DONAS:

BALNEA, reprezentace československých lázeňských stávk,
Pavlovská 11, 110 01 Praha 1, ĈSSR
Telefon 122 215, telefax 263 777



LA MONDA ASEMBLEO EN PRAGO KAJ ESPERANTO



Pri la Monda Asembleo por Paco kaj Vivo, kontraŭ la Nuklea Milito estis jam multe skribita. Oni scias, ke partoprenis dum 21.6. - 26.6.1983 3.625 partoprenantoj el 132 landoj, ke pli ol 25% estis virinoj kaj 80% de tiuj partoprenantoj venis el nesocialismaj landoj. Ni povus paroli pri centmiloj da salutleteroj kaj mesaĝoj el tuta mondo, ke preskaŭ 2.000 homoj diskutis pri la supremenciita problemo.

Sed vi certe ne multe scias, ke ankaŭ dum la Asembleo partoprenis kaj ankaŭ organize laboris geesperantistoj. Jes, nia asocio estis petata aranĝi dum la Asembleo kunvenon "ĉirkaŭ la ronda tablo" je la temo Komunikado inter la homoj. Garanto por tiu kunveno estis sekretario de asocio Z. Krinský. Enkodukajn vortojn preparis kaj prelegis D-ro J. Jermář, CSc, prezidanto de ĈEA kaj organize helpis dum la kongreso ing. V. Kočvara, vicprezidanto de asocio kaj ing. M. Turková, redaktoro de PAĈO.

Kunvenis por debato homoj el 11 landoj - de Australio ĝis Danlando. La debato estis vigla, ĝar komunikado ne estis nur lingvo aŭ nur Esperanto, sed ankaŭ la kulturo, emocioj, teknikoj, ktp.

La hinda partoprenanto, filma reĝisoro, parolis pri la eblico esprimi la mesaĝojn ankaŭ senvorte - pere de filmo. Verkistino el Danlando rakontis, kiel Danoj estas intence pere de

propagando misinformataj, ke iliaj gekolegoj, kiaj venis al Prago, miris, ke ili ne vidis malriculojn - simple ni ankaŭ ĉiuj havas du piedojn, du manojn kaj unu kapon, kiel ŝi mem trafe diris.

Post preskaŭ kvinhora debato, en kiu kompreneble estis ankaŭ informoj pri Esperanto kaj ĝiaj eblecoj, estis unuanime akceptita rezolucio, kiun vi legos aliloke. La rezolucio estos sendata al diversaj institucioj kaj samtempe ĝi aperos en kompletaj materialoj de la Asembleo. Sed ankaŭ vi povas ĝin uzi kaj disĝendi en la mondon.

Bedaurinde, ĝis nun UEA ne trovis la vojon al tiu tutmonda porpaca movado. Ĉu an iu el estraro de UEA pensas, ke politiko por paco estas ne neutrala? Ĉu povas iu vere tiel pensi? Se ne estas paco, ĉu poste estus Esperanto - aŭ ĉu iu pensas, ke la atombomboj ne trafus geesperantistojn?

Mi devas bedaurinde diri, ke UEA ne trovis intereson aliĝi, kaj tion mi eĉ ne volas diri, ke la reprezentanto de UEA estis rekte invitita partopreni. Ni ofte citas la filozofion aŭ, se vi volas, ideologion de D-ro Zamenhof. Ĉu li ne batalis por paco?

Fine de la Asembleo invitis prezidento de nia republika D-ro G. Husák ĉiujn geesperantistojn je la bankedo.

Sur la fotoj vi povas vidi kelkajn esperantistojn en la granda salono dum la Asembleo kaj dum la kunvenoj en diversaj lokoj de la moderna Palaco de Kulturo en Prago.

-kys-



Ni, partoprenantoj de malgranda renkontiĝo KOMUNIKADO INTER LA HOMOJ, kunvenis dum la Monda Asembleo por la Paco kaj Vivo, kontraŭ la Nuklea Milito en Prago por interŝanĝi opiniojn pri komunikado kaj ĝia tasko en interhomaj rilatoj.

Niaj lingvoj estas diversaj, sed la celo estas la sama: ŝanĝi la vivo en la paco, forigo de danĝero de militoj, malebligo de plua nuklea armado. Grandan signifon de komunikado en ĉiuj sferoj de homa agado ni konsideras je baza rimedo de interŝanĝo de opinioj, ideoj kaj kulturaj valoroj. Ni turnas nin al ĉiuj, kiuj okupiĝas pri komunikado profesie aŭ ŝatokupe, al unuopuloj, al naciaj kaj internaciaj organizaĵoj kaj institucioj, ke ili uzu rimedojn de komunikado por fortigi la mondan pacon.

Ni kredas, ke same kiel ni ankaŭ vi parolos kaj informos pri praga Asembleo dum personaj agadoj, sed ankaŭ en amasaj komunikiloj, disvastigos objektivaj ĝiajn konkludojn, ideojn de paco kaj interkomprenigo.

Aprobata far partoprenantoj de renkontiĝo el ili landoj.

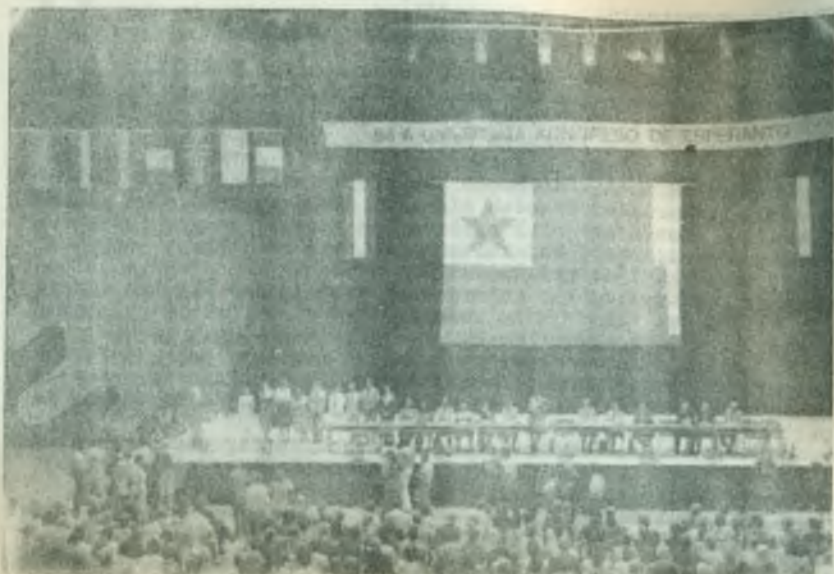


REZOLUCIOJ

AKCEPTITAJ

DUM LA **68** a UK EN BUDAPESTO





de la 30a de julio ĝis la 6a de aŭgusto 1983 kun 5010 reprezentantoj el 50 landoj....

la teksto

.... traktinte la sociajn kaj lingvaj aspektojn de la moderna komunikado

.... konstatas, ke kvankam la komunika teknologio prezentas solvojn solvi mondajn komunikajn problemojn kaj plialtigi la vivnivelojn de parto de homaro, ĝi riskas - se ne ĵuste kaj dekore uzata - pligrandigi la fendon inter tiuj kiuj havas kaj tiuj kiuj ne havas la rimedojn de komunikado. Tiu risko estas aparte aktuala kiam temas prievolulandoj rilate al industrialandoj, sed ĝi ankaŭ ekzistas intere de unuopaj landoj,

.... atentigas pri tio, ke la teknologia kaj lingva flankoj de komunikado estas disigeblaj,

.... rekomendas al organizaĵoj interesitaj en komunikado doni pli da atento al la lingvaj dimensioj de la internacia komunikado kaj al la rolo kiun Esperanto - per siaj facileco kaj neutralaĵo - povus ludi en tiu kunteksto,

alvokas al organizaĵoj okupiĝantaj pri lingva edukado kaj aliaj lingvaj demandoj doni pli da konsideroj al la rezultoj de la evoluo de la komunika teknologio kaj al ties implicoj rilate la nunan lingvan ordon en la mondo cele al ĝia plijustigo kaj plidemokratigo.

2a teksto

.... traktinte la sociajn kaj lingvajn aspektojn de la moderna komunikado

.... konsciante pri la rapida evoluo sur la kampo de komunika teknologio, kaj pri la graveco rilatigi Esperanton al la modernaj komunikiloj,

.... konstatinte ke la sukcesigo de Esperanto grandparte dependos de la kapablo de Esperanto-parolantoj resti kun la moderna komunika teknologio en kontakto kaj montri al la mondo kiel ĝi povos esti utiligata por krei pli justan kaj demokratan ordon en kiu Esperanto ludos esencan rolon,

.... elvokas al la Landaj kaj Fakaj Asocioj kaj al ĉiuj sciencaj instancoj okupigantaj pri la internacia lingvo doni pli da atento pri komunika teknologio, studi tiun ĉi problemaron, eduki siajn membrojn pri ĝi kaj informi la koncernajn neesperantistajn mediojn pri la perspektivoj de la aplikado de Esperanto en tiu ĉi kampo.

3a teksto

.... studinte la planojn starigitaj de diversaj Landaj kaj Fakaj Asocioj kaj traktinte la ĝisnunajn egadojn rilate al la Centjara Jubileo de Esperanto,

.... konsiderante de la Centjara Jubileo prezentos en la venontaj jaroj nepreterlaseblajn eblecojn por atentigi pri Esperanto,

.... elvokas al ĉiuj Esperanto-organizaĵoj tra la mondo doni prioritaton al laboroj tiurilataj.

La 68a Universala Kongreso de Esperanto, kiu okazis 3.07-06.08.1983 en Budapeŝto, estis plejnombra en esperanta historio. Partoprenis pli ol 5.000 personoj. Inter tiuj estis ĉirkaŭ 300 da geesperantistoj el ĈSSR.

Dum la Kongreso traktis Komitato de UEA kaj elektis kaj novan prezidanton kaj novan estraron de UEA. Okazis kelkaj personaj sengoĵoj en la estraro sed ankaŭ la estraro plinombrigis kaj akceptis reprezentantojn el Azio. Vidu liston sube. Interesaj estas por vi eble ankaŭ la faktoj, ke aliĝis al UEA nova landa asocio - el KUBO - kaj anoncis aliĝon dum estonta kongreso en Kenado Asocio de Sovetiaj Esperantistoj. Prezidanto de UEA estis invitita en Moskvo por trakti bezonajn sferojn.

Listo de la estraro de UEA kun iliaj ofictaskoj :

prezidanto :	G. Maertens	- fincoj kaj administrado
vicprezidanto:	Umeda	- informado
vicprezidanto:	Tomkin	- esploro kaj rilatoj al UN
ĉefsekretario:	Felső-Szabo	
membro :	Ragnarsson	- edukado, kulturo
membro :	Corssetti	- lenda agado, planado Jubilea Jaro, delegitaro

membro	:	Todorov	- faka agado, aplikado de Esperanto
membro	:	Despiney	- junularo, eksteraj rilatoj
membro	:	Lindblom	- kongresoj

La 68a UK akceptis 3 rezoluciojn. Iliajn tekstojn vi povas legi aliloke.

Scienc-teĥnika sekcio de ĈEA



SEMINARIO PRI APLIKO DE ESPERANTO EN SCIENCŬ KAJ TEĤNIKO A E S T ' 8 4

Scienc-teĥnika sekcio de ĈEA anoncas al siaj membroj kaj al eksterlandaj gekolegoj, ke la tradiciaj seminarioj pri aplikado de Esperanto en scienco kaj teĥniko - arangataj en Ĉeĥoslovakio ekde 1978 - estas daurigotaj per AEST '84, de la 31-a de aŭgusto ĝis la 2-a de septembro 1984 en la moravia metropolo B R N O . La ĉefa temo de la seminario estas PERSPEKTIVOJ DE LA MONDA NUTRAJ-PRODUKTADO. La temo rilatas al unu el la plej aktualaj problemoj de la homaro kaj tuŝas ne nur la tradiciajn nutrajproduktajn fakojn, kiel ekzemple agrokulturon, bestbredadon k.a., sed ankaŭ aliajn sciencajn kaj teĥnikajn fakojn, ekzemple ĥemion /sterkado, ĥemia planprotektado, sinteza manĝaĵo, ktp./, maŝinkonstruadon, medicinon, veterinaran medicinon, nutrajkonservadon, vivomedion, geologion, meteorologion kaj aliajn.

La dua sekcio de la seminario AEST '84 estos dediĉita al problemoj de la faka Esperanta terminologio kaj tradukado.

La prelegoj kaj fakkunvenoj okazos en Sindikata Domo Kultur- kaj Sciencfaka /Klub ŝkolství a vědy/ en la moderna parto de la urbocentro. La loĝado estas certigita en moderna altlerneja ŝtudenta hejmo proksime de la seminariejo, kie estas eble ankaŭ matenmanĝi.

Se vi intencas partopreni skribu tuj al: Ing. Zdeněk PĽUHAR, GS-507 51 HOLOVOUSY V PODKRKONOŠI 109, Ĉeĥoslovakio. Aŭtoroj de prelegoj ricevos detalajn instrukciojn, kiel pretigi la manuskripton kaj desegnaĵojn. La prelegmanuskriptoj preparitaj laŭ la instrukcioj kaj venintaj antaŭ la 15-a de februaro 1984 estos enpresitaj en speciala kolekto de referaĵoj, kiun ricevos ĉiu partoprenanto antaŭ la seminario. Ĉiujn aliajn informojn, t.e. liston de prelegoj, informojn pri la programo, prezoj, ktp. ricevos la aligintoj gustatempe.

Kurantajn informojn pri la seminario AEST '84 vi trovos en STARTO, BUDAPEŝTA INFORMILO kaj BULTENO de EK BRNO.

Ni ĝojas renkonti vin en Brno.

En la nomo de la organiza komitato de AEST '84:

Doc. d-ro V. NOVOBILSKÝ, CSc,
prezidanto de STS-ĈEA.

SCIENC-TEĤNIKA SEKCIO DE ĈEA INFORMAS

LERNOLIBRO DE ESPERANTO PRO KOMPUTISTOJ KAJ ELEKTRONIKISTOJ estas verkata far ing. P. CHRDLÉ /Lidická 941, CS-252 28 Černošice, ĈSSR/ kaj R. HOWARD. La lernolibro estas skribata nur Esperantlingve kun nacilingvaj aldonoj en la ĉeĥa, angla, rusa, germana kaj franca lingvoj. La aŭtoroj kredas, ke la libro servos kiel lernolibro de Esperanto por komputistoj kaj kiel lernolibro de bazaj scioj pri komputado por la ceteraj esperantistoj.

MEMBROJ DE STS-ĈEA ELUZU RIĈAJON DE NIA FAKA BIBLIOTEKO. Petu liston de la fakaj publikaĵoj ĉe la sekretario J. LAUBE, Alej Rudé armády 811, 413 01 ROUDNICE. Prizorgantoj de la biblioteko estas al vi dankaj, se vi povus disponigi por la interesatoj fakajn publikaĵojn, kiujn vi povus malhavi. Anticipan dankon!

NOVAN ALIĜILON AL STS-ĈEA - ĉu vi jam resendis? Nur multnombra scienc-teĥnika sekcio imponos al la neesperantista publiko. Tial: rememriĝu al la sekcio kaj membriĝu viajn gekolegojn. La aliĝilojn petu ĉe la sekretario.

SCIENC-TEĤNIKA SEKCIO DE KUBA ESPERANTO-ASOCIO plenas fondi en 1984 INTERNACIAN SOCIETON DE TEKNOLOGIISTOJ PRI SUKERKANO. Ĉeĥoslovakaj suker-specialistoj estas petataj kontakti la STS de Kubo kaj liveri E-lingvajn artikolojn, revuojn aŭ librojn pri ĉiuj temoj rilatantaj suker-produktadon /Roberto Torres ALVAREZ, Scienc-teĥnika sekcio, postkesto 2018, Hvano 2, HAVANO, Kubo/.

LA BELASPEKTA BULGARA URBO KARLOVO fariĝis renkontiĝ-loko por esperantistoj-fakuloj de branĉoj EKOLOGIO, patentteĥnika informado kaj interlingvistiko. Tiujn ĉi temojn pritraktis ĉ. 30 partoprenintoj el Anglio, Austrio, Bulgario, Ĉeĥoslovakio, GDR, Hungario, Pollando, Sovet-Unio kaj Vietnamio dum la internacia seminario ESPERANTO KAJ SCIENC-TEĤNIKA PROGRESO, kiun organizis Scienc-teĥnika sekcio de BEA la 2. - 5.6.1983, kunlabore kun Domo de teĥniko en KARLOVO. El Ĉeĥoslovakio partoprenis aktive ing. Petr CHRDLÉ kun prelego pri instruado de Esperanto por fakuloj kaj ĝiaj specifaj problemoj, en kiu li prezentis internacian lernolibron de Esperanto por komputistoj.

MOSKVA SCIENCISTA ESPERANTO-KLUBO /fondita en decembro 1981/ havis fine 1982 entute 27 membrojn. Inter ili troviĝas 2 doktoroj de scienco kaj 10 doktoriĝaj kandidatoj. La klubo okazigis ĝis nun 11 sciencajn prelegojn el la tereno de atomfiziko, ekologio, interlingvistiko, matematiko, geografio kaj futurologio.

AKADEMIO DE ESPERANTO havas kvin novajn membrojn: Probal DASGUPTO /vicprofesoro pri sanskritidaj lingvoj en PUNEO, Hinda Unio/, Bernard GOLDEN /arkeologo en VESZPREM, Hungario/, Li SHIJUN /tradukisto en PEKINO, Ĉinio/, Bruce Arne SHERWOOD /vicdirektoro de esplorlaboratorio pri komputila instruado en URBANA, Usono/ kaj Humphrey TONKIN /profesoro pri la angla literaturo en FILADELFIO, Usono/.

INTERNACIA SOMERA ESPERANTO-UNIVERSITATO, Veliko Tarnovo - Svisŝtov, Bulgario, la 18. - 24.7.1983. La popularsciencaj prelegoj pri literaturo, muziko, teatro, astronomio, fiziko, ĥemio, interlingvistiko k.a., okazis en la universitato KIRILI I METODI, Veliko Tarnovo kaj en la Supera ekonomia instituto en SVIŠTOV.

S-ANO JURIJ V. ORLOV EL HERSON /Ukraina SSR/, kiu laboras kiel prezidanto de la regiona konsilio de la societo de inventistoj kaj raciigantoj turnis sin al la STS-ĈEA. Li proponas kunlaboron en sfero de disvolvado de la movado por INVENTOJ, RACIIGOJ aŭ novaj metodoj en la PRODUKTADO. Ni volus rekomendi al ĉiuj, kiuj laboras aŭ praktike interesiĝas pri enkonduko de novaj metodoj aŭ kiu havas praktikajn problemojn, skribu al Jurij Viktoroviĉ ORLOV, str. Strelkovoĵ divizioni n-ro 236, 325 000 HERSON, Sovet-Unio.

JUBILEA KONKURSO POR LA REDAKTOROJ DE LA ESPERANTO-REVUOJ

Okaze de la proksimiĝanta 25-jariĝo /4.4.1984/ de la Esperanto-Redakcio de RADIO POLONIA, la redakcio organizas apartan konkurson por la redaktoroj kaj kunlaborantoj de la E-revuoj, E-informiloj kaj klubaj bultenoj. Ĝi tekstas KONKURSO PRI ARTIKOLO Aŭ RECENZO pri la ĝenerala agado de la Esperanto-Redakcio de Radio Polonia aŭ pri konkreta ciklo de la dissendoj aŭ pri iu laŭlace elektita elsendaĵo.

La konkursa jurio, kiun eniros ankaŭ E-jurnalistoj laborantaj ekster la Pola Radio, prenos en konsideron la konkursaĵojn, kiuj aperos en E-revuoj, informiloj aŭ klubaj bultenoj antaŭ la 31-a de decembro 1983. La konkursaĵojn oni sendu al la adreso: RADIO POLONIA, Esperanto-Redakcio, 00-950 VARSOVIO, poŝtkesto 46, POLLANDO, kun la krompoto: KONKURSO PRI ARTIKOLO Aŭ RECENZO - en la formo de almenaŭ unu ekzemplero de la koncerna revuo, informilo aŭ bulteno.

En la konkurso oni akceptos ankaŭ artikolojn pri la E-elsendoj de RADIO POLONIA, aperigitajn en naciligvaj, ekstermovadaj revuoj kaj gazetoj, sub la kondiĉo, ke ankaŭ estos sendita al ni unu ekzemplero de la koncerna revuo aŭ gazeto, kaj atingos nin ankaŭ ĝis la 31-a de decembro 1983. En ambaŭ kazoj decidis la dato de la poŝta stampo.

La rezultoj de tiu ĉi speciala konkurso estos anoncitaj en ĉiuj E-elsendoj de RADIO POLONIA la 29-an de februaro 1984. Al la aŭtoroj de la plej interesaj konkursaĵoj oni atribuos valorajn objektajn premiojn kaj inter ĉiuj oni lotumos krome sonkasetojn kun originala fragmento de parolado de Ludoviko ZAMENHOF, fragmento, kiu feliĉe konservigis.

Ni tutkore invitas niajn gekolegojn - jurnalistojn partopreni la KONKURSON PRI ARTIKOLO Aŭ RECENZO.

Ni atendas viajn publikaĵojn.

RADIO POLONIA,
Esperanto-Redakcio

EKSTERLANDAJ KOMUNUMOJ NOMATAJ L I D I C E

Atentindan laboron pri diverslandaj komunumoj, kiuj portas la nomon de la konata ŝeĥa vilaĝo LIDICE, neniiĝita far faŝistoj dum la dua mondmilito, kompilis la juna esperantistino el

Opava Hana ŽÁKOVÁ. Kun helpo de vico da eksterlandaj esperantistoj kaj diversaj institucioj ŝi gajnis multajn dokumentojn, kiuj metas novan kaj faktan rigardon al tiu ĉi interesa demando. Montrigis, ke pri ĝi vastigis malveroj kaj eraroj. La aŭtorino pruvis, ke ekzistis aŭ ankoraŭ ekzistas komunumoj nomitaj LIDICE en Usono, Meksikio, Brazilo kaj Panamo. Tute erare oni samon ofte asertis pri Izraelio, Aŭstralio, Kubo kaj Sudafrika Respubliko.

Krom detala priskribo de opaj komunumoj, ties historio kaj la nuntempa vivo, ŝi taksas ankaŭ sintenon de loka logantaro al Ĉeĥoslovakio. Unu el tiuj komunumoj - nome Nova Lidice en Brazilo - estas tute nova malkovro de persista laboro de Hana ŽÁKOVÁ.

Eltiraĵon el la menciita laboro, kiu estis jam tre alte taksita en la tutstata konkurse de studenta faka aktiveco, publikigas la ĉeĥoslovaka numero de la gazeto PACO.

-VKĉ-



el junularo vivo

KONFERENCO DE LA SLOVAKA ESPERANTO - JUNULARO

En la tagoj de la 22-a ĝis la 24-a aprilo 1983 okazis en SVIT apud Poprad la 4-a Konferenco de Junaj Esperantistoj en Slovakio /JES/, kiun partoprenis ĉirkaŭ 30 delegitoj kaj 3 gastoj: reprezentantino de la hungara E-junularo Edit KLEIN, reprezentanto de la ĉeĥa E-junularo Miroslav MALOVEC kaj reprezentanto GK SEA d-ro LUKÁČ.

La labora programo de la konferenco realigis dum la sabata antaŭtagmezo. La ĝisnuna prezidanto de JES Stano MARČEK rememorigis sukcesajn aranĝojn de la pasinta periodo kaj anoncis, ke pro agaj kaj familiaj kauxoj li ne plu povas labori en JES. La konferenco dankis al li por la ĝisnuna sindona laboro. Poste estis elektita nova komitato kaj aprobita no-

va laborplano. En diskuto nia reprezentanto koncize informis pri la laboro de la ĉeĥa E-junularo. Post fina parolo de d-ro LUKÁČ estis la labora parto de la konferenco fermita.

Posttagmeze kunsidis la nova komitato kaj disdividis la funkciojn. La prezidanto de JES farigis 23-jara studento Milan IVAN, vicprezidantoj Milan ONDRUŠ kaj Rudolf GREGA, sekretariino Iveta MOZOLÁNYOVÁ. Pluaj membroj de la komitato estas FLAŠKOVÁ, GAJDOŠIKOVÁ, MIŠÍK, MOLÍK, ŠIVECOVÁ, VINTEROVÁ kaj ZVARA, en la kontrolo kaj revizia komisiono laboros KOCIÁNOVÁ, ČILLŔSOVÁ, SALÁT.

JES organizos en aŭgusto en KOŠICE Junularan Esperanto-Lernejon, kiu unuafoje okazis en 1982 en BARDEJOV. Tiam ĝin partoprenis pli ol 50 s-anoj el Slovakio, Jugoslavio, Rumanio

kaj Hungario kaj oni instruis en kursoj por komencantoj /A/, en konversacia kurso por progresintoj /B/ kaj en seminario.

En 1982 ankaŭ komenciĝis en TATRANĜÁ ŠTRBA dujara lernejo por junularaj aktivuloj; ĉiujare okazos kvar renkontiĝoj kun prelegoj pri historio, literaturo kaj organizo de Esperanto. En 1984 plie efektiviĝos seminario por junularaj aktivuloj el socialismaj landoj.

Por oktobro 1983 estas devone planata ASCENDO SUR KRAĜOVÁ MONTA. Pasintjare partoprenis ĝin ĉirkaŭ kvindek ge-

junuloj. Sur la pinto ĉiuj ricevis insignojn kaj vespere ili komune amuziĝis en amuzprogramo.

En decembro por la KULTURAJ TAGOJ DE POPRAD estas invitataj ĉiuj interesuloj pri konkuro en deklamado de poezio, en muzikado, en prezento de propraj fotografiaĵoj kaj diapositivoj.

La slovaka Esperanto - junularo esperas pri pli intensaj kontaktoj kaj kunlaboro kun la ĉeĥaj kaj hungaraj junularoj.

-MMC-



ni recenzas

GRAMATIKA DEMANDARO RESUMA. Kompilis Julio Baghy. Eldonis Hungara Esperanto-Asocio Budapeŝto 1982 kiel kvaran eldonon. Kajero 40-paĝa, formata 14x20 cm, prezo 15,-- Kĝs.

Jen utiliga resuma verko pri la Esperanta gramatiko kompilita surbaze de PLENA GRAMATIKA de K. Kalocsay - G. Waringhien kaj de ESPERANTA SINTAKSO de P. Fruictier far Julio Baghy, nia elstara poeto kaj lingva korifeo. La simpata verko redonas en esenco kaj koncize tiun, kio en la preskaŭ 500-paĝa Plena Gramatiko eble iujn fortimigas. Ne pre devus ĝin posedi kaj konsulti ĉiu, kiu okupiĝas serioze pri Esperanto. Ĝi estas uzzebla por diverslingvanoj kaj kompletigebla per koncerna nacilingva traduko de la aldonita listo de gramatikaj fakvortoj. Lingve altnivela verko.

Sola trovita korektindaĵo: sur pago 30 supre en la 2-a tabelo en kolumno FORMO oni misinterŝanĝis vortojn substantivo - adjektivo. Tiu ĉi kajero devus troviĝi sur ĉiu Esperanta vendostando.

J. Kořinek

LA SKANDALO PRO JOZEFO. Originalo de Valdemar Vinař. Eldonis Ĉeĥa Esperanto-Asocio, Prago, 1981. Ĝi aperis en PANORAMO, aparta literatura almanako de STARTO, redaktata de V. Kočvara, 68 paĝoj, kartonita, prezo 13,-- Kĝs.

Sprita, humura, ekscite altira kaj tamen pensiga verko, kies temo plurfoje allogis famajn verkistojn /ekz. T. Mann/ al prilaboro, kun tika temo, altira satiro, profunde psikologia, apokrife prilaborita en eminenta rakont-maniero de V. Vinař, talenta verkisto kaj sukcesa regisoro, bedaŭrinde jam forpasinta, verkita en perfekta, senmanka lingvo, altnivela stilo, plene absorbas kaj amuzos ĉiun leganton. Neniu

KOVOVÉ METALAJ REMIZOJ GARÁŽE

el ŝtala lado - fundamenta farbot-
avolo - duparta pordego - deklina
tegmento - sen planko - facila mun-
tado au sur submuro au sur ebe-
na tereno

Longo 4400 mm - prezo 4840,-Kčs
Longo 5300 mm - prezo 5350,-Kčs
Longo 6200 mm - prezo 5830,-Kčs
Largo 3030 mm alto 2450 mm estas
egalaj ĉe ĉiuj tri tipoj.

Je mendo fabrikas kaj dum malon-
ga tempo 1-2 semajnoj liveras

INKLEMO

PRAHA (kooperativo)

Skribajn mendojn sendu al la adre-
so de komerca fako: INKLEMO PRA-
HA, maloobchodní úsek, 190 00 PRAHA
9, Spojovací 11, a telefonu al n-ro 83 09 49.
Persone mendeblaj en Pragaj vendejoj de la
kooperativo. Transporton ni povas certigi. Re-
mizojn ni liveras nur al privatuloj.

KDS

Sedlčany

KVALITAJ TRANĈ-PRODUKTOJ

Kuirejaj kaj viandistaj tranĉiloj
ĝardenistaj tondiloj de diversaj
tipoj

tondiloj por la kureja prilaboro
de kortbirdoj

higiena ilaro - ungo-fajliletoj

- raspiletoj por la
malmola haŭto

Fabrikas KDS SEDLČANY ĈSSR

Eksportas MERKURIA Praha



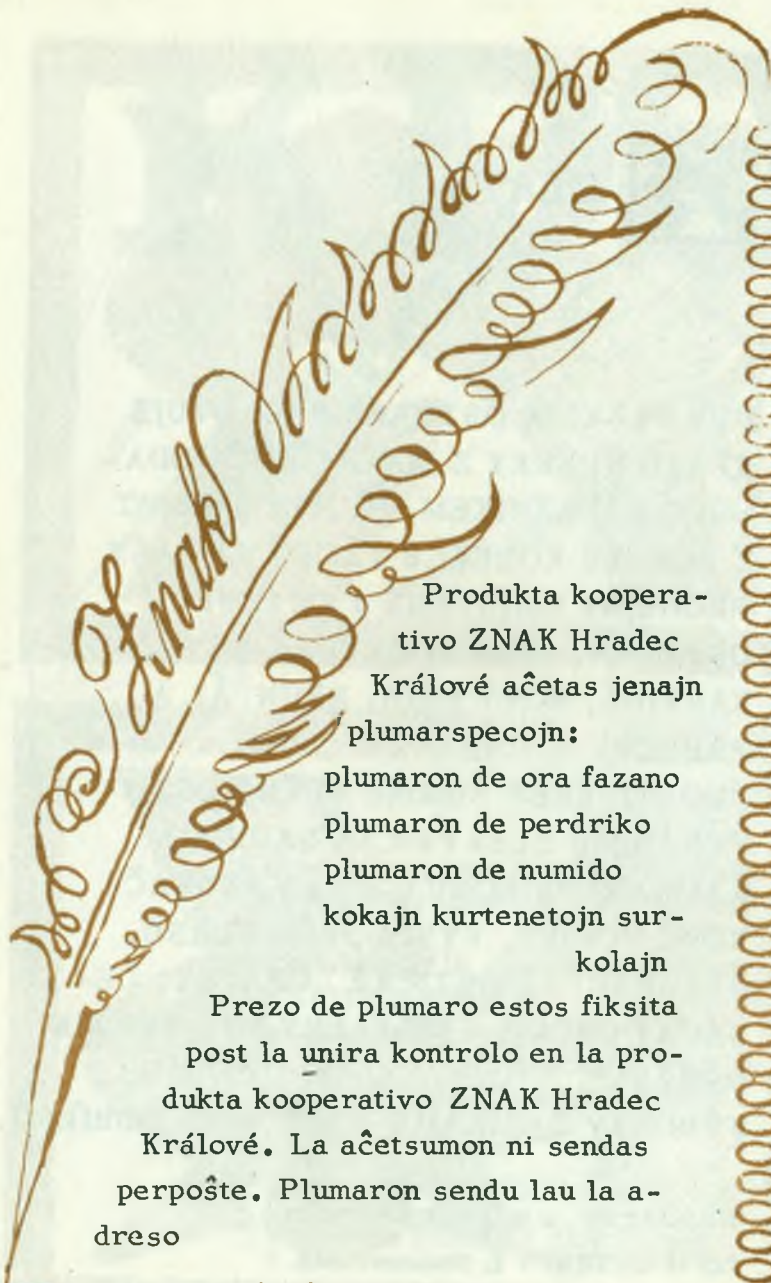
ZLATNÍK

DUV ZLATNÍK OSTRAVA ZHOTOVUJE
ZLATÉ ŠPERKY Z MATERIÁLŮ DODA-
NÉHO ZÁKAZNÍKEM. PŘIJĎTE SI VYBRAT
Z BOHATÉ KOLEKCE VZORŮ NA NAŠE
PRODEJNY UMÍSTĚNÉ V OKRESECH
OSTRAVA, OPAVA, FRÝDEK-MÍSTEK,
KARVINÁ, NOVÝ JIČÍN, BRUNTÁL A
PŘEROV.

PRO POTŘEBY ŠIROKÉ VEŘEJNOSTI
VYRÁBÍME ELEKTRICKÁ SAUNOVÁ
KAMNA O PŘÍKONU 6 A 9 kW, KUKAČ-
KOVÉ HODINY, VYSOUŠEČE VLASŮ,
SKLÁDACÍ TURISTICKÉ LOPATKY, ČE-
SÁČKY OVOCE A PÍŠŤALKY PRO VÝCVIK
PSŮ.
VÝROBKY ZASÍLÁME POŠTOU NA DOBÍRKU.

DRUŽSTVO UMĚLECKÉ VÝROBY

729-12 OSTRAVA 1, Smetanovo nám. 7



Produkta kooperativo ZNAK Hradec Králové aĉetas jenajn plumarspecojn:
plumaron de ora fazano
plumaron de perdriko
plumaron de numido
kokajn kurtenetojn surkolajn

Prezo de plumaro estos fiksita post la unira kontrolo en la produkta kooperativo ZNAK Hradec Králové. La aĉetsumon ni sendas perpoŝte. Plumaron sendu laŭ la adreso



ZNAK výrobní družstvo,
Pražská 686, 501 01 Hradec Králové

SCIENCO · ESPLORO · TEKNIKO



**TERO
PANDONANTINO**

27.8.-11.9.1983

ĈESKÉ BUDĚJOVICE

preterlasu la okazon havigi al si ĉi tiun ege interesan libron.

-jvk-

KION SCII POR ORGANIZI NIAN MOVADON. Eldonis Hungara Esperanto-Asocio Budapeŝto 1982. Kajero 30-paĝa, formato 14x20 cm, prezo 16,- Kčs. Kun la antaŭparolo de la respondeca redaktoro Imre Szabo.

La kajero prezentas studaĵon de d-ro Detlev Blanke pri la INTERNA IDEO de Esperanto. La verketo eksplikas la starpunkton de marksismo-leninismo al la idealisma teorio pri la t.n. INTERNA IDEO de Esperanto. Koncedante, ke en la komencaj jardekoj de Esperanto ĝi estis grava pilastro kaj motoro de la juna lingvo, fonto de entuziasmo kaj sinofereco por multaj adeptoj, ĝi dedukas, ke ĝi por la sobra ekzaktema scienc-teknika nuno estas eksmoda. Adepti al ideoj de justeco, neekspluatado, egaleco, maldiskriminado, malrasismo - t.e. al la plej edifaj idealoj de humanismo: jes, sed kredi, ke la lingva diverseco estas la ĉefa kaŭzo de interhomaj, interpopolaj konfliktoj ne plu eblas. Ja militoj inter samlingvanoj estis ofte la plej kruelaj / usona milito 1861 - 65, hispana 1936, militoj korea kaj vjetnama,

salvadora k.a./ Motivoj politikaj, klasociaj, kapitalismaj, sindefenda klasbatalo, estas la kaŭzoj de militoj kaj el ili fontas ankaŭ la nuntempa danĝero por nia planedo. Sed al ili vicigas ankaŭ potencaĵo kaj sinadoro de iuj estroj ŝajne samregimaj.

Tio dubindigas la kredon, ke samregimeco samkiel samlingveco ekskludas konfliktojn kaj militojn, se ne intervenus homa saĝo, bona volo kaj pacamo. Pravas la aŭtoro: ankaŭ nia E-movado spegulas la ceteran homan socion kun ĉiuj ĝiaj virtoj kaj malvirtoj - eble kun ion pli da pacema saĝo. Ĉu do deprimu nin, ke NIA AFERO ne tiel progresas kiel ni supozis, ke eble longe, longe forestos la venko de tiel saĝa ideo, ke iu nacia lingvo spite niajn konkludojn kaj supozojn ekŭdas rolon de IL, helpata ĉe tio miope eĉ de siaj rivaloj? Kalmán Kalocsay foje diris, ke li ne estus kapablinta sin tion fordoni al Esperanto, se ĝi ne farigintus lia granda hobbio, amitaĵo. Nur tiam oni povas sin tiel plene fordoni al bona afero ne profitdona kaj eventuale eĉ senŝanca!

Jen utiliga kajero diskutinda en niaj kluboj. Lingve ĝi estas altnivela.

J. Kořínek

KRONIKO

La 9-an de julio 1983 en ROUCHOVANY geedziĝis f-ino Zdenka KRÁLOVÁ kaj s-ro Miloš ŠTASTNÝ. Sinceran bondeziron!

La 7-an de majo 1983 geedziĝis en ÚSTÍ NAD LABEM f-ino Dana NOVOBILSKÁ kaj s-ro Luboš MARŠÁLEK. Sinceran gratulon kaj bondeziron!

La 20-an de julio 1983 ĝisvivis s-ano Stanislav LEŠINGER el PRAGO 80 jarojn. Li estas esperantisto de la jaro 1922, de 1930 li estas membro de E-klubo en Prago. Longajn jarojn li laboris en SEL. Sinceran bondeziron!

NI KONDOLENCAS

La 28-an de majo 1983 subite mortis en SLANY JUDr. Václav FAIGL /72 j./ . Honoron al lia memoro!

La 5-an de julio 1983 forpasis subite longjara esperantisto s-ro Alexius BERKA el VSETÍN ne ĝisvivinte sian 74-an naskiĝtagon. Honoron al lia memoro!



Por ĉiuj 25 vortoj vi pagos 15 Kčs au 5 irpk. Abonantoj el eksterlando turnigu al viaj perantoj pri detalaj informoj!

Estona lernantino /15-jara/ dez.kor.kun knabo - SU 200026 TALLIN, Keskuse 22-25, Katrin KALJURAND.

Danutė DAČIULYTĖ /15-jara/ USSR-Litovio, 234880 KUPIŠKIS, Lauko 11 dez.kor.tutmonde pri ĉiuj temoj kaj samaguloj.

Kor. pri muziko, turismo, kulinario kaj pri ĉiuj junularaj problemoj kaj inters. PM kaj BK kun gejunuloj el la tuta mondo dez. Inese KOLINA /20-jara f-ino/ "PLESUMI", SU-228540 VECPĪEBALGA, Cēsu Raj., Latva SSR, USSR.

Willy EHLERS, Hallandstr.24, 1100 BERLIN, GDR, serĉas helpantoj por prepari ekspozicion okaze de la 40-a datreveno de fino de la 2-a mondmilito. Sendu fotojn aŭ priskribon de memorstonoj aŭ tomboj de germanaj kontraŭfaŝistoj, mortigitaj dum la 2-a mondmilito.

Junulo 18-jara serĉas leteramikojn/inon/kun intereso pro vojaĝo kaj kampado - nur el socialismaj landoj - Rainer BIRKHOLZ, 2600 GUSTROW, Leninring 1, GDR.

De la 9-a ĝis la 11-a de marto 1984 la Lejpcigaj Esperantistoj en Kulturligo de GDR denove organizos INTERNACIAN FOIRAN ESPERANTISTAN RENKONTIĜON - I F E R ' 8 4 kun la ĉeftemo PROGRESO EN NIA TEMPO. Lejpcigo invitas vin.

Letervespero okaze de 60-jara fondiĝo de Esperanto-klubo en PRĚROV okazos la 15-an de oktobro 1983. Al ĉiuj ni respondos. Adreso: Esperanto-klubo ZKPS, Žerotínovo nám.33, 750 00 PRĚROV, ĈSSR.

Interesiĝantoj pri la revuoj MONATO, LITERATURA FOIRO, PLANLINGVISTIKO, FONTO kaj ESPERANTISTA VEGETARANO, skribu al: Stano MARČEK, Zvolenská 15, 036 01 MARTIN, ĈSSR.

)Lingva angulo(

ANKORAŬ PRI TRANSITIVECO DE VERBOJ

En la GDR-numero de PACO el 1982 aperis sur p. 23 artikolo de Bernard Golden sub titolo PLUJAJ RIMARKOJ PRI LA TRANSITIVECO DE VERBOJ. La aŭtoro prave konstatas, ke transitiveco, resp. ties ne plena kono estas stumbligilo por multaj lingvouzantoj,

kaj pekoj kontraŭ tiu gramatikaĵo konstatablas en publikajoj de prestigiaj aŭtoroj inkluzive akademiulojn. B. Golden opinias, ke la aferon faciligus, se ni ĉesus insisti pri transitiveco de verboj kaj sekvante iujn etnajn lingvojn rezignus pri tiu precizigilo de la lingvo, kiu ĝin samtempe ankau malfaciligas. Nu, ankau pri aliaj nefacilaĵoj en Esperanto oni dum jardekoj multe cerbumis kaj diskutis. Mi memoras, ke antau jardekoj Teo Jung en Heroldo rekomendadis forlasi la devigan akuzativon. La objekton devus montri la pozicio en la fraza vortordo /vidu la anglan kaj Idon/. En la kvindekaj jaroj Francisko Azorin eldonis REFORMITAN Grandan vortaron de Esperanto, frizitan laŭ lia gusto kaj kvazaŭ laŭ ABSOLUTA LOGIKO. Antau ĝia uzado kaj disvastigado devis averti la Akademio. Mi ne opinias, ke multe helpus nin malzorgi la transitivecon de verboj kaj kontentigi per klarigivo de la kunteksto. Tio kondukus al certa kaoso kaj konfuzigo de komencantoj kaj lingvouzantoj. Malgraŭ, ke ni ripetfoje renkontas tiajn SITUITA, SUBEVOLUITA, REZULTAS GRANDAN LABORON, MI INTERESAS PRI TIO, ĜOJAS MIN, ESTU BONVENATAJ kaj similaĵojn, mi opinias, ke ni ne faru novajn ŝanĝojn, kaj tiel esencajn, sur kampo de transitiveco. Sufice jam malhelpas la diferencoj inter PV kaj PIV. Mi notu nur kelkajn elinter pluraj: Kontribui en PV tr/ntr, en PIV ntr; aperti tr PV, aperta PIV /sekve aperti ntr/; korekti tr PV, PIV, korekta laŭ PV = gusta, laŭ PIV en tiu senco evitinda k.a. Pro la uzo de KOREKTA laŭ PV ekestis eĉ akra disputo inter du ĉefaj esp. aŭtoroj. Ĉu ĉiu havas la eblon kaj monrimedojn aĉeti por 860, -- Kĉs PIV? Ĉu tiuj, kiuj laboras laŭ PV estu kondamindaj kiel fusuloj? Ni devas koncedi, ke bone regi Esperanton postulas konsiderindan laboron, ĝin anstataŭigi ne povas ia prestiĝa titolo. Bona uzantino de Esperanto, praga aktorino Eva Seemannová foje deklaris, ke Esperanto ne estas facila lingvo, pli vere male! Ĉiu lingvo, pretendanta esti perfekta kaj preciza esprimilo de homaj pensoj ĝis subtilaĵoj, ne stopeblas en 16 gramatikajn regulojn. La moderna lingvo de la estonta socio ne estos tiel ekstrene simpla kaj facila. Sen esceptoj Esperanto finfine ankau ne estas spite siajn logikecon kaj regulecon. Pri FUMI ne estu tro da embaraso. Ja pluraj vortoj havas kelkajn malsamajn signifojn. PIV ĉe FUMO/FUMI diras l/ntr, el-lasi fumon/fajro, fumtubo, fumas/, 4/ tr enspiri fumon de bruligitaj tabakajoj aŭ aliaj drogoj /fumi cigaredojn, pipon, opion ks/. Do ĉi tie ne temas pri SOLA escepto. Sed esceptoj -neregulaĵoj estas ekz. la dusenca uzo de NE DEVI /mi ne devas labori - ne havas devon labori, aŭ mi havas devon ne labori/. Au uzado de prepozicio TRANS kun loksango foje kun lauregula direktomontra akuzativo, jen foje sen ĝi: La hirundo flugis trans la riveron, ĉar trans la rivero sin trovis aliaj hirundoj /Z/, kaj sen akuzativo: pensoj iras trans la limo sen pago kaj timo /Z/. Ĉi tie eble pro la rimo estis forlasita la loksanga -n, IIV. Hanibalo iris trans la Alpoj. /B/, PV. Kaj oni trovas kelkajn pliajn. Sed kompanse Esperanto ne estante ABSOLUTE logika kaj regula, estas lingvo vivanta, uzata taŭge de dekmiloj.

Kaj, ke oni devas iam-tiam konsulti vortaron, dume la plej fidindan PIV, oni ne grumblu. Ni imagu, kiom da dekmiloj da lernohoroj oni oferas al la ellerno de sia gepatra lingvo, se

oni kalkulus la lernohorojn en la bazaj lernejoj, en la mezlernejoj, en la altlernejoj, la daŭran vid-aŭdan spertadon de la lingvo ekde infanaĝo en la familio, en la ceteraj lernobjektoj en lernejoj, ĉe la praktikado de la lingvo en ĉiutaga vivo dum jaroj ĉie ĉirkaŭ ni. Se ni tian tempon dediĉus al Esperanto, al kiom da lernohoroj kaj lingvopraktikado tio egalus? Kaj post tiom da ĉiusepa lingva praktikado eĉ altlernejoj iam eraras en sia gepatra lingvo!

Ĉeĥa verkisto, kiu dum lastaj 3 - 4 jaroj ekuzas ankaŭ Esperanton, diris al mi, ke necesus, ke en verbo estu ia distingo por tuj ekoni, ĉu ĝi estas transitiva. Ekz.: la ĉeĥa ZÁČÍT, KONČIT /komenci, fini/ povas funkcii jen transitive, jen netransitive, kaj en la vortaroj kaj lernolibroj iam mankas pri tio atentigo. Mia opinio en vortaroj kaj lernolibroj oni aldonu memoreblan distingilon al ĉiu transitiva verbo. Anstataŭ nun uzataj tr, ntr, oni NUR al la transitivaj verboj postmetu "t". Ĉiu tuj lernus ekz.: fari-t, vidi-t, preni-t, kovri-t, fumi-t, apud la netransitivaj situoj, rezulto, evolui, fumi, ktp. Tiu signo "t" anstataŭ "tr", samtempe ĝi elvokus imagon de pasiva participo -it, ebla nur ĉe transitiva verbo: farita, vidita, prenita, kovrita, fumita ks. Kompreneble ĉiu ekonus, ke tiu "t" estas nura memorhelpilo, sufiĉe efika, kiu ĉe la uzado de la verbo forfalas.

J. Kořínek

DUDEKO DA FAKAJ VORTOJ POR PRAKTIKA UZO /10/

- akseo - osa /součást stroje/
- arierulo - obránce /v kopané/
- avanulo - útočník /v kopané/
- detergento - detergent /výrobek s výraznou čistící a prací schopností obsahující tenzid,mýdla,saponáty/
- disgambo - roznožení /poloha napjatých nohou/
- fibolo - zavírací špendlík
- insilujo - silážní stavba /jáma, komora, silo/
- jokero - žulík /v kartách/
- konstrukto - konstrukce /struktura vytvořená člověkem, díl stavby/
- kovra povo - kryvost /o barvě/
- kurumo - rozběh /vyřazovací etapa běžecých závodů/
- leno - dopravní pruh /podélná část vozovky ohraničená čarami/
- lokotenento - místodržící
- perpetri /tr/ - spáchat, dopustit se
- piktogramo - piktogram /kresebné znázornění informace, např. na nádraží, letišti ap./
- ruldomo - maringotka
- rumpo - hovězí zadní maso, horní část kýty /pozn.: rumsteko v FIVu by mělo být upraveno na RUMPSTEKO - řízek z kýty/
- rundo - kolo /v sportovních soutěžích/
- flanka kaj fronta spagato - bočný a čelný rozštěp /cvik zvaný hovorově šňůra/
- ŝotro - štěrk /jen drcený/

/we/

RONDETA VIVO

BRNO :

EK aranĝis la 19.4.1983 sub artisma gvido de prof. Helena SUPOVÁ-HALÍROVÁ solenan koncerton omage al la Jaro de la ĉeĥa teatro. Riĉan programon prezentis aro da gekantistoj, premiitaj dum la lastaj konkursoj. Kelkajn violon-komponaĵojn prezentis majstro de Brna Filharmonio s-ro FILIPOVSKÝ. Plena salono, arda etoso, grandega entuziasmo de la kontentega publiko. -vr-

BUĈOVICE :

La 11.4.1983 estis inaŭgurita en kunlaboro de EK BRNO ekspozicio de infandeseĝnaĵoj INFANA DESEĜNAĴO EN BATALO POR PACO. La ekspozicio kompletigis diversaj E-materialoj. La ekspozicio okazis en halo de Unuiginta Uzin-Klubo. Preparis MUDr. Vladimír ŠKODA. -vr-

HAVÍŘOV :

En marto estis aranĝita kultura programo omage al la Internacia Virina Tago. Okazis ankaŭ solena jarkunveno de ĉiuj interesrondetoj de Kulturdomo P. Bezruč. Niaj membroj uzis tiun ĉi eblon kaj prezentis al la ĉeestantoj E-librojn, korespondaĵojn kaj kronikon. Ing. NOVOTNÝ informis prelege pri celoj kaj signifo de nia movado. La intereso pri tiu ĉi arango estis granda. Antaŭ la gloraj majaj tagoj prelegis Jarmila PASTRŇÁKOVÁ kaj prezentis diazopozitivojn pri sia vojaĝo MOŠKOVON kaj SAMARKANDON, kie ŝi ĉeestis esperantistan edziĝfeston. La 26.5.1983 parolis pri humuro en la E-literaturo Ing.

Zd. NOVOTNÝ kaj estis legataj fragmentoj el diversaj verkoj.

-AST-

KARLOVY VARY :

Plene en signo de la Monda Asembleo por Paco kaj Vivo, kontraŭ la Nuklea Milito, samtempe kunveninta en la ĉefurbo de ĈSSR PRAGO, okazis inter la 23-a kaj 28-a de junio 1983 la sesa internacia turisma renkontiĝo de esperantistoj en ERGMONTARO. La aranĝintoj elektis por kulminaĵo de sia nunjara agadplano teritorion ĉirkaŭ eksmineja urbeto NOVÝ HÁM. La pacrenkontiĝon, reliefiganta tradicion de la komunaj aranĝoj de la ĉeĥaj kaj germanaj laboristaj esperantistoj el la tridekaj jaroj kontraŭ faŝismo kaj milito, partoprenis 55 gesamideanoj el BULGARIO, KANADO, HUNGARIO, GDR kaj ĈSSR. Komence de la renkontiĝo estis sendita rezolucio al la Monda Popaca Asembleo en PRAGO. La partoprenantoj esprimis en ĝi obstinan eluzi ĉiujn eblecojn de la ĝenerala kono de la internacia planlingvo Esperanto tute por profitode nuntempa tutmonda pacmovado. En cellokoj de la unuopaj turistmarŝoj la partoprenantoj konatiĝis kun centroj de la kontraŭfeda kaj pliposte laborista movado: POTOŬKY, HORNÍ BLATNÁ, PERNINK, ABERTAMÝ, NEJDEK kaj MERKLIN. La antaŭlasta tago de la renkontiĝo estis dediĉita al vizito de la mondfama banejurbo KARLOVY VARY.

-jkt-



O L O M O U C :

En nia urbo en la lasta lernojaro formiĝis junulara grupo, kiu tre vige eklaboris por Esperanto. Ĝar pliparto estas studentoj kaj post studado ili devis forlasi la urbon, ilia agado koncentriĝis precipe al propagando de Esperanto inter neesperantista junularo. La junulara grupo i.a. aranĝis diskotekon kun E-programo en altlerneja klubo. Alia arango estis interbabilado kun la poeto Jiří KAREN, denove inter altlernejanoj, post kiu kelkaj partoprenantoj esprimis sian intencan lerni Esperanton. El ĝeteraj aranĝoj ni nomu amasan ceeston je Renkontiĝo de pacdefendantoj, komunajn restadon en ĉirkaŭaj montaroj, laborbrigadon en SET k.a.

Š U M P E R K :

Dimanĉe la 5.6.1983 kunvenis pli ol 20 gesamideanoj el ĉirkaŭaj kluboj /KRNŮV, OLOMOUC, OPAVA kaj ŠUMPERK/ ĉe motoresto SKŘÍTEK. Vojo, kiu kondukis al ZTRACENÉ KAMENY kaj JELENÍ STUDÁNKA, post 15 km finiĝis en VERNYHOVICE, kie estis ĉiuj partoprenantoj gastigitaj per teo kaj keksoj. Ankau varma k. suna vetero kontribuis al agrabla amikeca atmosfero, kiel montras la foto.

-dv-



Ú S T Í N A D L A B E M :

La 21-an de aprilo 1983 okazis la solena jarkunveno de la Sindikata Domo de Kulturo de La-

boruloj /ODKP/ en Ústí nad Labem. Por la E-rondeto de ODKP prezentis elĝerpan kaj profunde konvinkan raporton la prezidanto de la rondeto doc. RNDr Vlastimil NOVOBILSKÝ, CSc. Ĉe tiu okazo estis s-ano doc. Vl. NOVOBILSKÝ distingita per honordiplomo por sia elstara laboro sur la kampo de la internacia lingvo kaj amikeco.

Okaze de la Tago de Poezio en Ústí nad Labem partoprenita de pluraj elstaraj ĉeĥaj gepoetoj en la operteatro ĵa 4.4.1983, dum la sekvinta autografado s-ano Jiří KOFÍNEK prezentis al la poeto nacia artisto Ivan SKÁLA, prezidanto de Asocio de Ĉeĥaj Verkistoj, siajn tradukojn el la prezentitaj poemoj /Rekvieto por ordinara homo, Maja Soneto, Ili venas tien ĉi / por subskribo. La poeto post subskribo petis alsendon de la tradukoj. Por la senditaj E-tradukoj li dankis per oficiala letero de la prezidanto de Asocio de Ĉeĥaj Verkistoj de la 19-a de aprilo 1983 per jenaj vortoj: Estimata kamarado Jiří Kofínek, Ústí n.L. Estimata amiko, mi volas al vi danki por la tradukoj, kiujn vi al mi sendis kaj por la letero, el kiu mi eksciis multon interesan. Estas aparta sento, kiam oni legas siajn laboraĵojn en malproksima lingvo, kiun oni ne konas kaj el kiu oni perceptas antaŭ ĉio la sonan flankon. El tiuj koncizaj informoj mi vidas, ke per via kreado vi faras tre meritplenan laboron por konatigo de nia kulturo kaj vivo de nia lando. En tio mi volus al vi deziri multe, multe da pluaj sukcesoj kaj mi salutas vin kore. Ivan SKÁLA, p.m.

-jk-

Z N O J M O :

Tri klubanoj de EK Znojmo parolis pri E-renkontiĝo de Pac-

defendantoj en Pardubice.S-ano
POLAK el PROSIMERICE havis pa-
roladon pri sia vojaĝo PER AU-

TO TRA SOVET-UNIO. Krome estis
aranĝita plua bildkart - ekspo-
zicio.

-VR-

INFORMOJ EL SEKRETARIEJO

SJEZD SLOVENSĜKÝĤ ESPERANTISTU

Uĝ po deváté byl zahájen dne 16. července 1983 v ŽILINĚ. Dá se říci, že šlo o historický předěl v životě SLOVENSĜKĚHO ESPERANTSKĚHO SVAZU. Ano, nepíšeme název této organizace nesprávně. Rozhodnutím delegátů se mění název organizace /původní název byl Svaz esperantistů ve Slovenské socialistické republice/, ale do značné míry i vlastní stanov y svazu. Jednání za náš svaz pozdravil tajemník Zdenko KRÍMSKÝ. Přítomni byli i hosté z politických a správních orgánů a esperantských svazů z Bulharska, Maďarska, NDR a Polska.

Ve zprávě zástupce ministerstva kultury Dr. M. DROBNĚHO byla vysoce hodnocena práce slovenského svazu. Sjezd provázela i bohatá kulturní náplň, od výstavy o esperantském tisku přes vystoupení národopisných souborů písní a tanců, až po výborný komorní koncert učitelů konzervatoře.

Odpoledne 17.7.1983 si delegáti zvolili nové předsednictvo v čele s předsedou Dr. Andrejem LUKÁCEM, ČSc a místopředsedou Ing. Milanem ZVAROU.

HISTORIE ESPERANTSKĚHO HNUTÍ V ČSSR

Kniha výše uvedeného názvu vyšla v nákladu 3000 ks v našem svazu. Jde o ojedinělou publikaci připravenou dle záznamů a vzpomínek nestora esperantského hnutí u nás s-ana KAMARÝTA. Je možno si ji objednat v našem sekretariátu - cena Kčs 42,-- bez poštovného. Kdo se chce dozvědět zajímavé skutečnosti o esperantském hnutí v ČSSR, ten nemůže váhat.

NEZAPOMEŇTE NA ESPERANTSKÉ UČEBNICE

Nastává období výuky esperanta ve vašich kroužcích. Objednejte si včas dostatečný počet učebnic, zejména pak pro děti od 3. tříd. Zároveň připravujeme do tisku již druhý díl učebnice Esperanta pro děti, který vyjde v prvním čtvrtletí 1984.

ČLENSKÉ PŘÍSPĚVKY

Blíží se také období, kdy budeme vybírat členské příspěvky. Provéřte při této příležitosti i limity příjmů, podle nichž se příspěvky vybírají. Jde o podstatnou podporu našeho hnutí. Jako loni, bude platit i letos, že ta MS, která odešle ode všech svých členů členské příspěvky do 31.12.1983 a neklesne-li u ní počet členů pod stav k 31.12.1982, má nárok ponechat si 15% z celkové částky vybraných příspěvků. U těch MS, kde dojde k poklesu členské základny, ponechají si 10% z částky odeslané k 31.12.1983. Z dalších členských příspěvků odeslaných po 1.lednu 1984, nemá MS nárok, aby si ponechala jakoukoliv částku. Pomozte proto všichni včasným zaplacením členských příspěvků ke zlepšené finanční stabilitě vaší MS.



SKITAGOJ EN KRKONOŠE

Post sukcesa nunjara SKITAGOJ ni ankaŭ venontjare aranĝos la saman. Temas pri semajno, kiun vi povas travivi en junulara medio en montara domo/bonega regiono por skiado, montara suno kaj pura aero, komforta restado, dancado table teniso, komuna amuzo dum vesperoj/. Ni invitas esperantistojn - skiantojn kaj iliajn geamikojn el tuta Europo.
Kaj nun kelke da detoj :

Kiam estos la SKITAGOJ : - 16.01.1984 - 22.01.1984

Kie ĝi okazos : proksime de konata sportcentro/en montaro Krkonoše / Špindlerův mlýn - norde parto de Bohemio.

Prezo por semajno : nur por loĝado estas 210,--Kčs aŭ 69 Gld / prezo ne inkluzivas manĝon ĉer-vidu sube

Ni kalkulas, ke vi aŭ kunprenos kune ian bazen nutraĵon aŭ ĝin vi surloke aĉetos. Ni kuiras mem en granda kuirejo.

Ni stentigas vin, ke la aranĝo estas taŭge ĉefe por skiantoj .

Plurejn informojn vi ricevos el adreso :

JUNULARA SEKCIO DE ĈEĤA ESPERANTO ASOCIO, JILSKÁ 10, 110 01 PRAHA 1,

STARTO - informilo de Ĉeĥa Esperanto-Asocio, Jilská strato 10, 110 01 PRAHA 1, Ĉeĥoslovakio. Aperas 6 foje jare. Responda redaktoro Zdenko Křimský. Grafika aranĝo Milan Labašta. Desegnaĵoj Pavel Rak. Jarabono Kčs 24,--, por eksterlando Kčs 36,-- aŭ 10,50 gld, inkluzive sendkostojn. Abonantoj turnigu al niaj perantoj, al UEA aŭ rektvoje al nia asocio.

STARTO - nepravideľný vĕstník Ĉeského esperantského svazu, Jilská ul.10, 110 01 PRAHA 1, vydávaný pro potřebu členů svazu. Vychází 6x ročně. Odpovědný redaktor Zdenko Křimský. Grafická uprava Milan Labašta. Kresby Pavel Rak.

Dohlédací pošta Praha 07. Snížený poplatek za poštovné povolen Ředitelstvem pošt Praha pod č. jedn. P/1-1267 ze dne 6.4.1979.

**ESA
M 80**



ESTAS PRAKTIKA HELPANTO POR HEJMO.ĜI
OFERTAS VICON DA AVANTAĜOJ

- SIMPLAN PRISERVON
- MAPRIGRANDAN MANIPULADON
- MAL LONGAN TEMPON POR GLADI
- MALALTAN KONSUMON DE ELEKTROENERGIO
- ESTETIKAN FORMON KAJ ALIAJN

TEKNIKAJN DATOJN:

ELEKTROKURENTO	220 V / 50 HZ
BEZONO DE ENERGIO	2060 W
2 TERMOSTATOJ	20-250° C
LONGECO	960 mm
LARĜECO	290 mm
ALTECO	350 mm
PEZECO	28 kg
PREZO	4.340 Kčs.

PRODUKTAS

Elektrodružstvo

PRAHA 8, KUNDRATKA 17



VD TVAR Pardubice je monopolním výrobcem sportovních ochranných přileb značka CASSIDA. Tyto přilby obdržíte v prodejnách Domácích potřeb, Drobného zboží a Mototechny.

Zájemcům zašleme požadovaný typ přilby prostřednictvím našich služeb

TVAR VD

Jägermanova 1682

530 03 PARDUBICE